

GENESIS NO

1 AHYESE no Nyankopon bɔɔ sor nye asaase. 2 Na asaase da ho hun eso pan; na isum agye bun enyi: na Nyankopon no sunsum butuw nsu no enyi. 3 Na Nyankopon see de, Ekan mbra: na ekan bae. 4 Na Nyankopon hun kan no de oye: na Nyankopon tseew kan no fi sum no ho. 5 Na Nyankopon frɛe ekan no Adzekyee, na isum no ofrɛe no Adzesaa. Na adzesaa nye adzekyee, da kor.

6 Na Nyankopon see de, Womma wimu mbra nsu no finimfin, na womma ontse nsu no mfi nsu no ho. 7 Na Nyankopon yɛe wimu no, na otsee nsu a owo wimu no n'ase no fi nsu a owo wimu no no sor no ho: na oyɛe dem. 8 Na Nyankopon frɛe wimu no Osor. Na adzesaa nye adzekyee, da a otsia ebien.

9 Na Nyankopon see de, Womma nsu a owo osor n'ase no ompra nkɔboa fakor na womma wewewdo nyi no-ho: na oyɛe dem. 10 Na Nyankopon frɛe wewewdo no Asaase; na nsu no no mboano no ofrɛe no Epo: na Nyankopon hun de oye. 11 Na Nyankopon see de, Asaase mfiifir efuw, nhaban a osow aba, na dua a osow eduaba de mbre no su tse a n'aba wo mu, wo asaase do: na oyɛe dem. 12 Na asaase fifiifir efuw, haban a osow aba de mbre no su tse: na Nyankopon hun de oye. 13 Na adzesaa nye adzekyee, da a otsia ebi-asa.

14 Na Nyankopon see de, Nkandzea mbra osor wimu no mu mbeyi adzekyee mfi adzesaa ho: na onye nsenkyeredze, nye mbernkkyekyemu, nye nda nye mfe: 15 na onye nkandzea wo osor wimu no mu nhyeren asaase do: na oyɛe dem. 16 Na Nyankopon yɛe nkandzea akese ebien no; kandzea kɛse no de onhwɛ adzekyee do, na kandzea kakraba no de onhwɛ adzesaa do: oyɛe nworaba so. 17 Na Nyankopon dze sisii osor wimu no mu de wonhyeren asaase do, 18 na wonhwɛ adzekyee nye adzesaa do, na onyi kan mfi sum ho: na Nyanko-

pon hun de oye. 19 Na adzesaa nye adzekyee, da a otsia anan.

20 Na Nyankopon see de, Nsu no ndo mbowa a wɔkeka honho a nkwa wo hon mu menyamenya na ntumbowa nkyin asaase do wo osor wi-enyi. 21 Na Nyankopon bɔɔ esaumwa akese no, na mbowa a nkwa wo hon mu a wɔkeka honho a nsu no doo hon menyamenya nyinara, de mbre hon su tsetsee, na ntumbowa nyinara de mbre hon su tsetsee: na Nyankopon hun de oye. 22 Na Nyankopon hyiraa hon see de, Hom nwo, na wondor, na wonhyɛ po mu nsu mu mɔ, na ntumbowa ndor wo asaase. 23 Na adzesaa nye adzekyee, da a otsia enum.

24 Na Nyankopon see de, Asaase nwo mbowa a nkwa wo hon mu de mbre hon su tsetsee, ofiembowa, nye nketsebowo, nye asaase mbowadoma de mbre hon su tsetsee: na oyɛe dem. 25 Na Nyankopon yɛe asaase mbowadoma de mbre hon su tsetsee, na mbowa a wotsen famu nyinara de mbre hon su tsetsee: na Nyankopon hun de oye. 26 Na Nyankopon see de, Womma yenye nyimpa wo hen su do, wo hen saso do: na wonnya tum wo po mu nam do, nye wimu ntumbowa do, nye ofiembowa do, nye asaase nyinara, nye nketsebowo a wotsen asaase do nyinara do. 27 Na Nyankopon bɔɔ nyimpa wo nankasa no su do, Nyankopon no su do na obɔɔ no; obɔɔ hon obanyin nye obaa. 28 Na Nyankopon hyiraa hon: na Nyankopon see hon de, Hom nwo, na wondor, na wonhyɛ asaase mɔ, na wonhom do; na wonnya tum wo po mu nam do, nye wimu ntumbowa do, nye mbowa a nkwa wo hon mu a wɔkeka honho wo asaase do nyinara do. 29 Na Nyankopon see de, Hwe, mama hom haban a osow aba nyinara a owo asaase nyinara enyi, nye ndua nyinara a osow eduaba a n'aba wo mu; onye edziban mma hom: 30 na asaase mbowadoma nyinara, nye wimu ntumbowa nyinara, nye mbowa a wotsen asaase do a nkwa wo hon mu

nyinara, hɔn mfunoma nyinara de wondzi: na oye dem. 31 Na Nyankopon hun adze a oye nyinara, na hwe, oye papa. Na adzesaa nye adzekyee, da a otsia esia.

2 NA wowiee osor nye asaase nye hɔn mu dom nyinara ye. 2 Na da a otsia esuon no Nyankopon wiewe n'edwuma a oye no ye; na ogyee n'ahom da a otsia esuon no wo n'edwuma a oye nyinara mu. 3 Na Nyankopon hyiraa da a otsia esuon no. na otseew ho: osiande ono mu na ogyee n'ahom wo n'edwuma a Nyankopon oabo na oye nyinara mu.

4 Iyinom nye osor nye asaase hɔn santsen wo aber a woboo hɔn no, wo da a Ewuradze Nyankopon ye asaase nye osor no. 5 Na hamu dua biara nnyae mmbaa asaase do, na hamu ahaban biara nnyae mmfirii: osiande Ewuradze Nyankopon nntoo nsu nnguun asaase do, na nyimpa nnyi ho a obodow; 6 na nsuwusiw fi asaase do bɔfɔow asaase enyi nyinara. 7 Na Ewuradze Nyankopon dze asaase huntuma bo nyimpa, na oguu nkwa-hwea guu n'ahwentokura mu; na nyimpa beye okra tseasefo. 8 Na Ewuradze Nyankopon ye ture wo Eden, wo boka afamu; na ho na odze nyimpa a oye no no toe. 9 Na Ewuradze Nyankopon maa ndua a wohwe a oye few, na oye de wodzi, nyinara firirii; nkwadua no so wo ture no ne finimfin, na papa nye hɔn ho nyimdzee dua no. 10 Na esutsen bi fi Eden koree kɔfɔow ture no; na ofi ho na no mu paapaa, na obeyee nsutsir anan. 11 Dza odzi kan no ne dzin dze Pishon: ono na otwa Havilah asaase nyinara ho hyia no, mbrs sika wo no. 12 na asaase no do sika ye: *bdellium* nye *onyx* bobaa wo ho. 13 Na esutsen a otsia ebien no ne dzin dze Gihon: ono na otwa Cush asaase nyinara ho hyia no. 14 Na esutsen a otsia ebiasa no ne dzin dze Hiddekel: ono na otwa mu wo Assyria enyim no. Na esutsen a otsia anan no nye Euphrates. 15 Na Ewuradze Nyankopon faa nyimpa no, na odze no kɔtoo Eden ture no mu de onsiesie ho, na onhwe ho. 16 Na Ewuradze Nyankopon hwe nyimpa no mbra de, Ture yi mu ndua nyinara dzi bi: 17 na papa nye hɔn ho nyimdzee dua no dze, mma nndzi bi: na da a ibedzi bi no, ampaara de ibowu.

18 Na Ewuradze Nyankopon see de, Onnye de nyimpa no nko tsena ho; mebye boafɔ a ofata no mama no. 19 Na Ewuradze Nyankopon dze detse ye hamu mbowadoma nyinara, nye wimu ntumbowa nyinara; na odze hɔn bres nyimpa no de onhwe mbrs obefre hɔn: na adze biara a nyimpa no dze frɛe abodze biara a nkwa wo no mu no, onoara nye ne dzin. 20 Na nyimpa no totoo ofiembowa nyinara, nye wimu ntumbowa, nye hamu mbowadoma nyinara edzin; na nyimpa dze woennhu boafɔ a ofata no amma no. 21 Na Ewuradze Nyankopon maa nda heii too nyimpa no do, na odae; na oyii ne mparba mu kor, na odze nam hwee n'anambu. 22 Na Ewuradze Nyankopon dze aparba a oyii no nyimpa no mu no ye obaa, na odze no bres nyimpa no. 23 Na nyimpa no see de, Afei oyi nye me mbiew mu obiew, na mo honam mu nam; wobefre no Obaa, osiande woyii no wo Obarimba mu. 24 Dem ntsi na obarimba begya n'egya nye ne na wo ho, na odze noho akɛfam ne yer ho: na woaye honankor. 25 Na hɔn beenu no nyinara dzi adagyaw, obarimba no nye ne yer no, na hɔn enyi nnto.

3 AFEI abowatsena no ye onyitsewfo kyen hamu abowa biara a Ewuradze Nyankopon aye. Na osee obaa no de, Ampaara de Nyankopon ase de, Mma hom nndzi ture yi mu ndua nyinara bi? 2 Na obaa no see abowatsena no de, Ture yi mu ndua n'eduaba no yewo ho kwan de yedzi bi; 3 na dua a osi ture finimfin no n'eduaba no na Nyankopon ase de, Mma hom ndzi, nkyii so mma hom mmfa hom nsa unka, amma hom eennwuwu. 4 Na abowatsena no see obaa no de, Hom nkowu ara ampa bi: 5 osiande Nyankopon nyim de da a hom bedzi bi no, hom enyi bobue, na hom aye de Nyankopon, woehu papa nye hɔn. 6 Na obaa no hun de dua no ye de wodzi, na oye enyiwa do few, na dua no ye akondo de obatsew enyi no, otseew n'aba no bi, na odzii; na omaa no kun a oka no ho no so bi, na odzii. 7 Na hɔn beenu no nyinara hɔn enyiwa buebuei, na wohun de wodzi adagyaw; na wɔpempaam adombadua n'ahataw, na woaye nsamenyim maa hɔn ho. 8 Na wotsee Ewuradze Nya-

nkopon ne nka de onam ture no mu wo ewimbibaamu: na barimba no nye ne yer no sumae fii Ewuradze Nyankopon n'enyim wo ture no mu ndua no mu. 9 Na Ewuradze Nyankopon frɛe barimba no na ɔsee no de, Ewo hen? 10 Na ɔsee de, Metsee wo ndze wo ture no mu, na musuroi, osiande midzi adagyaw; na musumaa moho. 11 Na ɔsee de, Woana kaa kyerɛe wo de idzi adagyaw? Ana edzi dua a mehyee wo ho mbra de mma nndzi bi no bi? 12 Na barimba no see de, ɔbaa no a edze no bekaa mo ho no, ɔno na ɔmaa me dua no bi, na midzii. 13 Na Ewuradze Nyankopon see ɔbaa no de, Eɛnɛadze na aye yi? Na ɔbaa no see de, Abowatsena no daadaa me, na midzii. 14 Na Ewuradze Nyankopon see abowatsena no de, Osiande aye iyi ntsi, wɔadom wo wo ofiembowa nyinara mu, na hamu mbowadoma nyinara mu; wo yafun do na eɛnantsew, na huntuma na ibedzi wo nkwa nda nyinara: 15 Na medze ɔtan moboto ɔwo nye ɔbaa no ntamu, na w'asefo nye n'asefo ntamu: ɔbɔbo wo tsir, na wo so abɔ n'anantsir. 16 ɔsee ɔbaa no de, Mɛɛma w'awoko mu amandzehu adɔɔ sɔ kɛse; ɔfona mu na ebɔwo mba; na eɛedan wo kun, na ɔbɔhwe wo do. 17 Na ɔsee Adam de, Osiande etsie wo yer ne ndze, na edzi dua a mehyee wo ho mbra de, Mma nndzi bi no bi ntsi, wɔadom asaase wo wo ntsi; awɛrɛhow mu na ibedzidzi do wo nkwa nda nyinara; 18 nhwirom nye nsoe so na obefifir ama wo; na ibedzi hamu ahaban; 19 w'enyim mfifir mu na ibedzidzi kɛpem de ebesan ako daadze; osiande ɔno mu na woyii wo fii: na huntuma nye wo, na huntuma mu na ebesan ako. 20 Na barimba no too ne yer no dzin Eve; osiande ɔno na ɔye atseasefo nyinara hon nã. 21 Na Ewuradze Nyankopon yee nwoma ntar maa Adam nye ne yer, na ɔdze hyee hon.

22 Na Ewuradze Nyankopon see de, Hwe, nyimpa no abeye de hen mu kor, ohu papa nye bon; na afei bɛye na ɔatsen ne nsa, na ɔatsew nkwadua no so bi, na oedzi, na ɔatsena ase daa; 23 dem ntsi Ewuradze Nyankopon tuu no fii Eden ture no mu de ɔnkɔdɔw daadze a woyii no fii mu no. 24 Na oyii nyimpa no edzi; na ɔdze

Cherubim, nye gya nkrantsee a onyinyinam, sii Eden ture no enyim boka, de wonweɔn nkwadua no ho kwan.

NWOMA KRŌNKRŌN

AHYEMU DADAW NYE
FOFOR NO



ACCRA
THE BIBLE SOCIETY OF GHANA